

Instrucciones de seguridad

VEGASON SN6*.EZ**P****

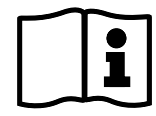
Profibus PA

Ex II 3G Ex nA IIC T5 Gc X

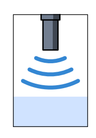








32909





Índice

Atender:

Estas instrucciones de seguridad son parte del manual de instrucciones:

- 28784 - VEGASON 61 - Profibus PA
- 28785 - VEGASON 62 - Profibus PA

32909-ES-111019



DE	Sicherheitshinweise für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen, verfügbar in den Sprachen deutsch, englisch, französisch und spanisch.
EN	Safety instructions for the use in hazardous areas are available in German, English, French and Spanish language.
FR	Consignes de sécurité pour l'utilisation en atmosphère explosible, disponibles dans les langues allemande, anglaise, française et espagnole.
ES	Instrucciones de seguridad para el empleo en áreas con riesgo de explosión, disponible en los siguientes idiomas alemán, ingles, francés y español.
CZ	Pokud nastanou potíže při čtení bezpečnostních upozornění v otištěných jazycích, poskytneme. Vám na základě žádosti k dispozici kopii v jazyce Vaší země.
DA	Hvis De har svært ved at forstå sikkerhedsforskrifterne på de trykte sprog, kan. De få en kopi på Deres sprog, hvis De ønsker det.
EL	Εάν δυσκολεύεστε να διαβάσετε τις υποδείξεις ασφαλείας στις γλώσσες που ήδη έχουν τυπωθεί, τότε σε περίπτωση ζήτησης μπορούμε να θέσουμε στη διάθεσή σας ένα αντίγραφο αυτών στη γλώσσα της χώρας σας.
ET	Kui teil on raskusi trükitud keeltes ohutusnõuete lugemisega, siis saadame me teie järelepärimise peale nende koopia teie riigi keeles.
FI	Laitteen mukana on erikielisiä turvallisuusohjeita. Voit tilata meiltä äidinkieliset turvallisuu-sohjeet, jos et selviä mukana olevilla kielillä.
HU	Ha a biztonági előírásokat a kinyomtatott nyelveken nem tudja megfelelően elolvasni, akkor lépjen velünk kapcsolatba: azonnal a rendelkezésére bocsátunk egy példányt az Ön országában használt nyelven.
IT	Se le Normative di sicurezza sono stampate in una lingua di difficile comprensione, potete richiederne una copia nella lingua del vostro paese.
LT	Jei Jums sunku suprasti saugos nuorodų tekstą pateiktomis kalbomis, kreipkitės į mus ir mes Jums duosime kopiją Jūsų šalies kalba.
LV	Ja Jums ir problēmas drošības noteikumus lasīt nodrukātajās valodās, tad mēs Jums sniegsim pēc pieprasījuma kopiju Jūsu valsts valodā.
MT	F'kaz li jkollok xi diffikulta` biex tifhem listruzzjonijiet ta' sigurta`kif ipprovduti, infurmana u ahna nibghatulek kopja billingwa tieghek.
NL	Als u moeilijkheden mocht hebben met het lezen van de veiligheidsinstructies in de afgedrukte talen, sturen wij u op aanvraag graag een kopie toe in uw eigen taal.
PL	W przypadku trudności odczytania przepisów bezpieczeństwa pracy w wydrukowanych językach, chętnie udostępnimy Państwu kopię w języku obowiązującym w danym kraju.
PT	Caso tenha dificuldade de ler as instruções de segurança no idioma, no elas foram impressas, poderá solicitar junto a nós uma cópia em seu idioma.
SK	Pokiaľ nastanú problémy pri čítaní bezpečnostných pokynov vo vydaných jazykoch, poskytneme Vám na základe žiadosti k dispozícii kópiu v jazyku Vašej krajiny.
SL	Kadar se pojavijo težave pri branju varnostnih navodil v izdanih jezikih, vam bomo na osnovi zahtevka dali na razpolago kopijo v jeziku vaše države.
SV	Om du har problem att läsa säkerhetsanvisningarna på de här tryckta språken, ställer vi gärna på begäran en kopia på ditt språk till förfogande.

32909-ES-111019

EG-Konformitätserklärung
EC declaration of conformity
Déclaration CE de conformité

VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
77761 Schiltach
Deutschland

declara bajo responsabilidad única, que el producto
declare under our sole responsibility that our product
déclare sous sa seule responsabilité que le produit

VEGASON SN6*.EZP******

al que se refiere la presente declaración, corresponde con las normas siguientes
to which this declaration relates is in conformity with the following standards
auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes

EN 60079-0: 2009
EN 60079-15: 2005
EMC: EN 61326-1:2006 Emission: Class A Immission: Industrial area
LVD: EN 61010-1: 2001

según las determinaciones de las normas
following the provision of Directives
conformément aux dispositions des Directives

94/9/EG
2004/108/EG (EMC)
2006/95/EG (LVD)

Schiltach, 18.02.2011

J. Fehrenbach

ppa. J. Fehrenbach
Dirección de desarrollo
Development Management
Directeur du service recherche et développement

i.V. Frühauf
Director de certificación
Certification Manager
Directeur du service de certification

32909-ES-111019



1 Vigencia

Las presentes instrucciones de seguridad son validas para los sensores de la serie VEGASON SN6*.EZ**P****.

Cuando los sensores VEGASON SN6*.EZ**P**** se instalan y operan en zonas con riesgo de explosión, hay que tener en cuenta las disposiciones generales de protección contra explosión en instalaciones, así como estas instrucciones de seguridad.

2 Generales

Los sensores VEGASON SN6*.EZ**P**** son adecuados para el empleo en atmósferas explosivas para aplicaciones que requieren medios de producción categoría 3G.

Cuando los sensores VEGASON SN6*.EZ**P**** se instalan y operan en zonas con riesgo de explosión, hay que tener en cuenta las disposiciones generales de protección contra explosión en instalaciones, así como estas instrucciones de seguridad.

Hay que respetar básicamente el manual de instrucciones así como las especificaciones generales de montaje aplicables para la protección contra explosión y normas para equipos eléctricos.

La instalación de equipos protegidos contra explosión tiene que ser realizada básicamente por personal especializado.

3 Datos técnicos

3.1 Datos eléctricos

VersiónVEGASON SN6*.EZ**P****	
Circuito de alimentación y señales: (Terminales 1[+], 2[-])	U = 9 … 32 V DC

Versión VEGASON SN6*.EZ**P**** con módulo de visualización y configuración iluminado	
Circuito de alimentación y señales: (Terminales 1[+], 2[-])	U = 12 … 32 V DC

Alimentación de tensión y cantidad máxima de sensores	
Alimentación por/cantidad máxima de sensores:	Acoplador de segmentos DP/PA/máx. 32 Tarjeta VEGALOG 571 EP/máx. 15

4 Condiciones de empleo

Las temperaturas ambientales máximas permisibles en dependencia de la clase de temperatura y la temperatura de proceso se toman de las tablas siguientes.

32909-ES-111019

4.1 Temperaturas de proceso y ambientales

Versión VEGASON SN61.EZP/F******

Clase de temperatura	Temperatura de proceso máxima permisible	Temperatura ambiental máxima permisible
T5	+80 °C	+71 °C
T4	+80 °C	+80 °C
T3	+80 °C	+80 °C
T2	+80 °C	+80 °C
T1	+80 °C	+80 °C

Versión VEGASON SN62.EZP/F******

Clase de temperatura	Temperatura de proceso máxima permisible	Temperatura ambiental máxima permisible
T5	+80 °C	+71 °C
T4	+80 °C	+80 °C
T3	+80 °C	+80 °C
T2	+80 °C	+80 °C
T1	+80 °C	+80 °C

Las presiones de trabajo homologadas para la operación se toman de los datos de la instrucción de servicio.

En caso de empleo de un módulo de visualización y configuración la temperatura ambiente máxima está limitada a +70 °C.

5 Abertura de la carcasa

La cámara de la electrónica se puede abrir para la configuración a través del módulo de visualización y configuración.

Si el instrumento se opera con la tapa abierta, el módulo de visualización y configuración montado o desmontado o sus teclas accionadas, tiene que estar asegurado, que no exista ninguna atmósfera explosiva.

Después de la conexión y el ajuste hay que atornillar bien la tapa.

6 Formación de chispas por choques y fricción

Los VEGASON SN6*.EZ**P**** tienen que ser instalados en las versiones donde se emplea aluminio y titanio de forma tal, que sea imposible la formación de chispas a causas de golpes o procesos de fricción entre el aluminio/titanio y el acero (excepto acero inoxidable, si puede evitarse la presencia de partículas de óxido).

7 Resistencia del material

En las aplicaciones que requieren medios de producción categoría 3G, los VEGASON SN6*.EZ**P**** pueden emplearse solamente en aquellos medios contra los que los materiales en contacto tienen resistencia suficiente.



8 Puesta a tierra

Hay que conectar los VEGASON SN6*.EZ**P**** a tierra electrostáticamente p. ej. a través del borne de conexión a tierra.

9 Protección contra riegos por electricidad estática (Identificación X)



En VEGASON SN6*.EZ**P**** en la versión con piezas plásticas con capacidad de carga electrostática tales como carcasas metálicas con ventanas plásticas, un cartel de advertencia en la carcasa hace indicación acerca de las medidas de seguridad a tomar respecto al peligro de carga electrostática durante el funcionamiento.

Atención: !Piezas plásticas, peligro carga electrostática¡

- Evitar fricción
- No limpiar en seco
- No montar en un flujo neumático de material

10 Entradas de cables

La entrada de cable empleada tiene que cumplir como mínimo la protección IP54.

El diámetro exterior del cable de conexión tiene que coincidir con el diámetro de cable homologado del racor atornillado para cables .

En caso de empleo de la entrada de cable suministrada hay que tomar el diámetro de cable necesario del manual de instrucciones.

Las aberturas para entradas de cables y líneas desocupadas tienen que estar cerradas herméticamente.

11 Selección de los cables y líneas (Identificación X)

Durante el servicio nominal pueden aparecer temperaturas mayores de 70 °C en el punto de entrada de los cables y líneas. En ese caso durante la selección de los cables y las líneas hay que prestar atención a la idoneidad de los cables y las líneas para las temperaturas producidas correspondientes.

12 Condiciones especiales (Identificación X)

Opción:

- La tapa con la ventana de inspección corresponde con el nivel “Bajo” de solicitación mecánica.
- Hay que instalar y operar el instrumento de forma tal, que no se esperen peligros de incendio a causa de cargas electrostáticas.

- Hay que prestar atención a la existencia, la calidad perfecta y el asiento correcto de la junta entre la parte inferior de la carcasa y la tapa. Hay que atornillar bien la tapa.
- Hay que cerrar los orificios para las entradas de cables y líneas sin utilizar al menos en correspondencia con el tipo de protección IP indicado.
- Montar VEGASON de forma tal, que resulte absolutamente imposible el golpeo del sensor contra la pared del depósito, considerando las estructuras internas y las condiciones reotécnicas del depósito.



VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
77761 Schiltach
Alemania
Teléfono +49 7836 50-0
Fax +49 7836 50-201
E-Mail: info.de@vega.com
www.vega.com



